

 <p><b>AQABA</b> SPECIAL ECONOMIC ZONE AUTHORITY</p>	<p>The Hashemite Kingdom of Jordan</p> <p><b>ASEZA Employment, Visas &amp; Residency Directorate</b></p> <p><b>Application Form for Work Visa</b></p>	<p>المملكة الأردنية الهاشمية</p> <p>مديرية العمل والتأشيرات والإقامة في سلطة منطقة العقبة الاقتصادية الخاصة</p> <p>أ نموذج طلب تأشيرة عمل</p>	 <p>سلطة منطقة <b>العقبة</b> الاقتصادية الخاصة</p>
---	---	---	---

**تأشيرة العمل:** وتعني استخدام عامل غير أردني إلى المملكة للعمل لدى صاحب العمل في المنطقة.

**Work Visa:** for bringing any non-Jordanian workers into the Kingdom to work for an employer in the Zone

**Required Documents:**

- 1 - A copy of the employment contract if available.
- 2 - If the contract is not available, a letter from the employer clarifying the period of employment, the nature of the worker's job and his estimated wages.
- 3 - An undertaking by the employer that he has complied with the provisions of the ASEZ Law, Regulation and Instructions concerning the procedures and requirements for obtaining a work visa, subject to revoking the visa.
- 4 - A copy of the worker's passport or traveling document along with 2 passport-size photos.
- 5 - A certificate issued by a medical center recognized by the Ministry of Health proving that the worker is clear from prevailing diseases, or a written commitment from the employer to submit such certificate within (21) working days from the date of the entry to the Zone by the worker, who has obtained the work visa.

- ١ - صورة عن عقد العمل، إن وجد.
- ٢ - في حال عدم وجود عقد العمل، كتاب يقدمه صاحب العمل يوضح فيه مدة العمل وطبيعة الوظيفة التي سيقوم بها العامل والأجر المتوقع أن يتقاضاه.
- ٣ - تعهد من صاحب العمل بأنه تم التقيد بأحكام قانون منطقة العقبة الاقتصادية الخاصة والنظام والتعليمات الصادرة بمقتضاه فيما يتعلق بجميع الإجراءات والمتطلبات المتعلقة بتأشيرة العمل تحت طائلة شطب التأشيرة.
- ٤ - صورة عن جواز سفر أو وثيقة سفر العامل بالإضافة إلى صورتين شخصيتين.
- ٥ - شهادة صادرة عن مركز طبي معتمد لدى وزارة الصحة تثبت خلو العامل من الأمراض السارية أو تعهد خطي من صاحب العمل بتقديم هذه الشهادة خلال ثلاثة أسابيع عمل من تاريخ دخول العامل الذي حصل على تأشيرة عمل إلى المنطقة.

**Requested validity period for work visa:**

**مدة تأشيرة العمل المطلوبة:**

3 months    6 months    1 year    Other\* \_\_\_\_\_    غير ذلك\* \_\_\_\_\_    سنة    ٦ أشهر    ٣ أشهر

\* five years being the maximum period

\* خمس سنوات كحد أقصى

<b>Information about worker</b>			<b>معلومات متعلقة بالعامل</b>		
اسم العائلة:		اسم الجد:		اسم الأب:	
الاسم الأول:		الاسم الأوسط:		الاسم الأخير:	
First name:			Middle name:		Surname:
Mother's Maiden Name:			اسم الأم الكامل قبل الزواج:		
Occupation:			المهنة:		
Academic qualifications:			المؤهل العلمي:		
الجنس: <input type="checkbox"/> ذكر <input type="checkbox"/> أنثى		مكان الميلاد:		تاريخ الميلاد:	
Sex: <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female		Place of Birth:		Date of Birth:	
Marital Status: <input type="checkbox"/> Single <input type="checkbox"/> Married			الحالة الاجتماعية: <input type="checkbox"/> متزوج <input type="checkbox"/> أعزب		
Other Nationalities:			جنسيات أخرى:		Nationality:
					الجنسية:

<b>Current Address:</b> P.O. Box		العنوان الحالي: صندوق البريد الرمز البريدي	
Postal Code			
State: المحافظة:	City: المدينة:	Street: الشارع:	
Fax: فاكس:	Telephone: هاتف:	Country: البلد:	
E-Mail Address:		عنوان البريد الإلكتروني:	
Place of Issuance: مكان الإصدار:	<b>Passport or Travel Document Number:</b>		رقم جواز أو وثيقة السفر:
Date of Expiration: تاريخ الانتهاء:	Date of Issuance: تاريخ الإصدار:		
Expected Date of Arrival: التاريخ المتوقع للوصول:		Expected Border/ Crossing Points: مركز الحدود/ العبور المتوقع:	

<b>Information about the employer</b>		معلومات متعلقة بصاحب العمل	
Name of Employer		اسم صاحب العمل	
ASEZA Registration Number for Registered Enterprises:		رقم التسجيل للمؤسسات المسجلة لدى السلطة:	
Residency Permit No. (for foreigners): رقم إذن الإقامة (للأجانب):	National No. (for Jordanians): الرقم الوطني (للأردنيين):		
Address in the Zone: Street		العنوان في المنطقة: الشارع	
P.O. Box:		صندوق البريد:	
Telephone: هاتف:	Fax: فاكس:	E-Mail Address: عنوان البريد الإلكتروني:	

**Has the prospective worker ever been deported from Jordan? If yes, when? And for what reasons?**

هل سبق أن تم ترحيل العامل المتقدم من الأردن؟ إذا كانت الإجابة بنعم، متى؟ وما هي الأسباب؟

I the undersigned do hereby certify that the information provided and all other matters attached thereto are accurate and complete, and I undertake to incur any legal liability, if otherwise proven.

أنا الموقع أدناه أقر بأن جميع البيانات الواردة في هذا الطلب والوثائق المرفقة به صحيحة وكاملة، وأتني أتحمّل كامل المسؤولية القانونية إذا تبين خلاف ذلك.

Signature of the employer or his authorized representative\*

توقيع صاحب العمل أو المفوض عنه\*

\* Kindly enclose a written authorization

\* الرجاء إرفاق تفويض خطي

معلومات إحصائية	
عدد العمال الذين يعملون لدى صاحب العمل	نسبة العمال الأردنيين*
إذا كانت نسبة الأردنيين تقل عن النسبة المحددة في نظام تأشيرة الدخول والعمل والإقامة في منطقة العقبة الاقتصادية الخاصة رقم (٩٠) لسنة ٢٠٠٠ ، فهل صدر قرار عن مجلس المفوضين يجيز لك ذلك ؟ اذكر رقم القرار وتاريخه.	
لماذا ترغب في استخدام عامل أجنبي؟ (إن توتر الإجابة على هذا السؤال على القرار الذي سيصدر بشأن الطلب)	

- \* يتعين على صاحب العمل إعطاء الأولوية بفرص العمل المتاحة للعمال الأردنيين ، وفي جميع الأحوال لا يجوز أن يقل عدد العمال الأردنيين في أي مؤسسة أو مشروع يزيد عدد عماله عن خمسة عما يلي :-
- ١- ثلاثة عمال إذا لم يتجاوز عددهم ثمانية عشر عاملاً .
  - ٢- (٣٠%) من مجموع العمال إذا تجاوز عددهم ثمانية عشر عاملاً .
- هذا ولمجلس المفوضين تخفيض نسبة العمالة الأردنية أو إعفاء صاحب العمل منها إذا ثبت عدم توفر الأيدي العاملة الأردنية الكافية أو المؤهلة للعمل في المؤسسة المسجلة أو المشروع ذي العلاقة.
- أ- يجوز تخفيض نسبة العمالة الأردنية أو إعفاء صاحب العمل منها إذا ثبت عدم توافر العمالة الأردنية الكافية أو المؤهلة للعمل في المؤسسة المسجلة أو المشروع ذي العلاقة. ولإثبات ذلك، فعلى رب العمل قبل أن يقدم بطلب تأشيرة عمل أو تصريح عمل لاستقدام عمالة غير أردنية بأكثر من النسبة المسموح بها في الفقرة (ب) من المادة (١٥) من النظام أن ينشر في جريدتين محليتين يومييتين إعلاناً واضحاً يتضمن العناصر التالية :
- ١- طبيعة الشواغر المتوفرة لديه .
  - ٢- المؤهلات المطلوبة لشغل كل من هذه الشواغر .
  - ٣- المدة المحددة لتقديم طلبات التوظيف .
  - ٤- عنوان لإرسال طلبات التوظيف .
- ب- لا يجوز لصاحب العمل أن يطلب تخفيض نسبة العمالة الأردنية أو الإعفاء منها قبل انتهاء المدة المحددة في الإعلان المشار إليها في البند (٣) من الفقرة (أ) من هذه المادة.
- ج- على صاحب العمل أن يرفق الإعلان بطلب تأشيرة عمل أو تصريح عمل.

<b>Statistical Information:</b>	
The number of workers employed by your enterprise	Percentage of Jordanian workers*
If the percentage of Jordanian workers is below that specified by the Regulation for Entry Visa, Labor and Residency in the Aqaba Special Economic Zone No. (90) for the year 2000, kindly provide us with the number and date of the decision made by the Board of Commissioners approving this.	
Why do you wish to employ foreign workers? (Answering this question shall <u>not</u> affect the decision with regard to your application)	

\* The number of Jordanian workers in any Registered Enterprise or project within the Zone, whose number of workers exceeds 5 workers, shall not be, in any case, less than the following:

- 1- 3 workers if the number of workers does not exceed 18 workers.
- 2- 30% of the total number of workers if the number of workers exceeds 18.

If there is insufficient or unqualified Jordanian manpower to work at a Registered Enterprise or the relevant project, the Board may decrease the percentage of Jordanian workers or exempt the employer from such.

A- The percentage of Jordanian workers may be reduced or the employer may be exempted if it is evident that there is insufficient or unqualified Jordanian manpower to work at a Registered Enterprise or the relevant project, in proving such, the employer must, prior to submitting a work visa or permit application to bring in non-Jordanian workers above the permissible percentages stipulated in Paragraph (B) of Article (15) of the Regulation, place a clear and apparent advertisement in two local daily newspaper that includes the following:

- 1- The nature of the vacancies available.
- 2- The required prerequisites and qualifications.
- 3- Period specified for submitting applications.
- 4- The employer's contact address.

B- The employer may not apply for a reduction in Jordanian labor until after the lapsing of the period specified in the advertisement stated in Subparagraph (3) of Paragraph (A) of this Article.

C- The employer must attach the advertisement with his application.

For official use only

للاستعمال الرسمي

Tracking No.	رقم المتابعة	<input type="checkbox"/> غير موافق	<input type="checkbox"/> موافق	قرار مديرية العمل والتأشيرات والإقامة:
Time and Date Received	وقت وتاريخ استلام الطلب	ستلم الطلب من قبل	قيمة الرسوم	رقم وصل الرسوم
	رقم التأشيرة		إلى / /	مدة التأشيرة : من / /